

1V 1496



NATIONAL OFFICE

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

• WASHINGTON, D.C. 20005

ATTN: MRS

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam TRAN BA
Last Middle First

Current Address Trại Bồi San, Ap 6, Xã Bàu Dàn, Huyện Gò Dầu, Tỉnh Tây Ninh, Vietnam

Date of Birth 5/8/1916 Place of Birth Canton / China Naturalized as Vietnam Citizen in 1969

Names of Accompanying Relatives/Dependents

<u>TRAN, MAU VAN</u>	<u>Son</u> <u>IV 1556</u>
<u>TRAN, NGHIEP VAN</u>	<u>Son</u> <u>IV 1392</u>

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From End of 1981 To Present

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
<u>QUAN, HOAN NGHI</u>	<u>SPOUSE</u>		
<u>TRAN, MY NGOC</u>	<u>Daughter</u>		
<u>TRAN, MY NGA</u>	<u>Daughter</u>		

Form Completed By:

Tran My Ngoc
Name

Fremont, Ca 94536
Address

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): TRAN, BA
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
TRAN NGHIEP VAN	2/3/1939	Son IV 1392
TRAN MAU VAN	4/1/1940	Son IV 1556

ADDITIONAL INFORMATION: From 8/3/78 to 1981, Tran, Ba was imprisoned at Chi Hoa prison, Ho Chi Minh, Vietnam and has been in detention camp from 1981 to present.



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

TRAN BA, born August 5, 1916

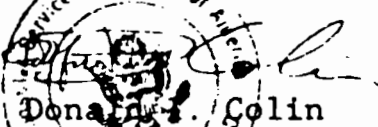
(IV 1496)

Residing at: Trai 579 Go Dau, Ben San,
Tinh Tay Ninh, Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phép nhưng người có tên trên đây đi Bangkok, Thai-lan, để nộp đơn tại Su Quan My để sang Hoa Ky, với điều kiện họ được khám sức khỏe tại Việt Nam, và được phỏng vấn qua đại diện Cao Ủy Liên Hiệp Quốc Dục Trách Ty Nan (UNHCR). Chúng tôi yêu cầu giới thiệu quyền cấp cho họ Giấy Xuất Cảnh cùng những giấy tờ cần thiết để rời Việt Nam./The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Những người kể trên đã được UNHCR đề nghị tới tham quyền Việt Nam theo Danh Sách Chieu Khan Nhập Cảnh Hoa Ky, so/The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 338.1.

Sincerely,


Donald J. Colin
Director
Orderly Departure Office

ODP-I
10/81

Cor: SM/NM/ps



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205 - 0635

TELEPHONE:

Hội đồng Quản trị Board of Directors

KHUC MINH THO
TRẦN KIM QUANG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRẦN NGOC DUNG, MA
MIS LÊ VĂN HUNG
NGUYỄN QUYNH GIAO
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUỠNH KIM CHİ
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUỠNH KIM CHİ
DUONG MY-LINH SOLANO

Ban Chấp Hành T.Ư. Executive Board

KHUC MINH THO
PRESIDENT
TRẦN KIM QUANG, MS
VICE-PRESIDENT
NGUYỄN QUYNH GIAO
VICE-PRESIDENT
TRẦN NGOC DUNG, MA
SECRETARY GENERAL
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
DEPUTY SECRETARY
TRẦN THỊ PHƯƠNG
TREASURER
HUỠNH KIM CHİ
DEPUTY TREASURER

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

DUONG MY-LINH SOLANO, ESQ.

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

DUONG MY-LINH SOLANO, ESQ.

RECEIVED
JUL 08 1985

thư cơ
bảo tồn
bản tin
O DP

Mẫu ĐƠN XIN GIA-NHẬP GỬI ĐẾN HỘI

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM
888888888

Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam hoạt động bất vụ lợi, thuần túy xã hội và nhân đạo nhằm mục đích yêu trợ cho việc trả tự do cho tù nhân chính trị Việt Nam và đoàn tụ gia đình.

Hội thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây:

Họ và Tên: Trần Mỹ Ngọc (Suzie Leong)

Địa chỉ: Fremont, CA 94536

Điện thoại: (số) (nhà)

Tên thân nhân trong danh sách tù nhân chính trị của Hội:

Trần Ba

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị: Cha
(Cha, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ:

Niên lệ: (\$12.00)

Đóng góp ứng hỗ: 40.00 (tùy ý)

Thờ tủ, ngân phiếu xin gửi về:

Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205 - 0635

TELEPHONE:

SUZIE LEONG
ROGER C. LEONG

FREMONT, CA 94536

14 June 1985

PAY TO THE
ORDER OF

Families of Vietnamese Political Prisoners

Forty Dollars

DOLLARS

RAYCHEM EMPLOYEES FEDERAL CREDIT UNION
300 Constitution Dr., Menlo Park, Calif 94023

MEMO

Suzie Leong



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205 - 0635.
TELEPHONE:

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ Board of Directors

CHỨC MÌNH THỎ
TRẦN KIM DUNG, MS
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
TRẦN NGỌC DUNG, MA
MRS LÊ VĂN HÙNG
NGUYỄN QUỲNH GIANG
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUYỀN KIM CHİ
TRẦN THỊ PHƯƠNG
HUYỀN KIM CHİ
DƯƠNG MỸ LINH SOLANO

SAN CHẤP HÀNH T.Ư. Executive Board

CHỨC MÌNH THỎ
PRESIDENT
TRẦN KIM DUNG, MS
VICE-PRESIDENT
NGUYỄN QUỲNH GIANG
VICE-PRESIDENT
TRẦN NGỌC DUNG, MA
SECRETARY GENERAL
NGUYỄN XUÂN LAN, MA
DEPUTY SECRETARY
TRẦN THỊ PHƯƠNG
TREASURER
HUYỀN KIM CHİ
DEPUTY TREASURER

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

DƯƠNG MỸ LINH SOLANO, ESQ.

Cố Vấn Đoàn Advisory Committee

DƯƠNG MỸ LINH SOLANO, ESQ.

Mẫu Đơn Xin Gia-Nhập Gửi Đến Hội

HỘI GIA-ĐÌNH TÙ-NHÂN CHÍNH-TRỊ VIỆT-NAM 888888888

Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam hoạt động bất vụ lợi, tuân theo hiến pháp và nhân đạo nhằm mục đích yêu trợ cho việc trả tự do cho tù nhân chính trị Việt Nam và đoàn tụ gia đình.

Hội, thiết tha kêu gọi Cộng Đồng hưởng ứng hoạt động của Hội bằng cách tham gia tích cực và trở thành Hội Viên. Nếu quý vị nào muốn gia nhập Hội, xin cho biết những chi tiết sau đây:

Họ và Tên: Trần Mỹ Ngọc (Suzie Leong)

Địa chỉ: Foremont, Ca 94536

Điện thoại: (số) (nhà)

Tên thân nhân trong danh sách tù nhân chính trị của Hội:

Liên hệ gia đình với tù nhân chính trị: Chị
(Chà, Mẹ, Vợ, Anh, Chị, Em v.v.)

Xin quý vị cho biết quý vị có thể đóng góp bằng cách nào cho Hội: tùy theo ý muốn và lòng hảo tâm của quý vị.

Thời giờ:

Niên liễm: (\$12.00)

Đóng góp ủng hộ: 40.00 (tùy ý)

Thủ tục, ngân phiếu xin gửi về:

Hội Gia Đình Tù Nhân Chính Trị Việt Nam

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205 - 0635

TELEPHONE:

INTAKE FORM
Mẫu Dón Về Lý Lịch

1V 1496

C

NAME (TÊN) : TRAN BA
 Last (Tên Họ) Middle (Giữa) First (Tên gọi)

DATE, PLACE OF BIRTH : 8 5 1916
 (NĂM, NƠI SINH ĐẸ) Month (Thang) Day (Ngày) Year (Năm)

SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : ☒ Female (Nữ) : ☐

MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : ☐ Married (có lập gia đình) : ☐
 (Tình trạng gia đình)

ADDRESS IN VIETNAM : Trại Bến Sầu, Ấp 6, Xã Bầu Đôn
 (Địa chỉ tại VN) : Huyện Gò Dầu, Tỉnh Tây Ninh, Vietnam

POLITICAL PRISONER (Có là tù binh tại VN hay không) : Yes (Có) ☒ (Không) ☐
 : If yes (Nếu Có) : From (Từ) : To (Đến) :

PLACE OF RE-EDUCATION : Trại Bến Sầu, Ấp 6, Xã Bầu Đôn
 CAMP (TRẠI TÙ) : Huyện Gò Dầu, Tỉnh Tây Ninh, Vietnam

PROFESSION (Nghề Nghiệp) : N/A

EDUCATION IN U.S. : No
 (DU HỌC TẠI MỸ)

VN ARMY (Quân đội VN) : Rank (Cấp Bậc) : N/A

VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ) : N/A Date (Năm) :
 (Trong chính phủ VN)

APPLICATION FOR O.D.P. : Yes (Có) : ☒ IV Number (số hồ sơ) : 1496 No (Không) : ☐

NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING : (Số người đi theo) : 2

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES (Tên thân nhân tháp tùng) Xin ghi ở trang 2

MAILING ADDRESS IN VN : Trại Bến Sầu, Ấp 6, Xã Bầu Đôn, Huyện Gò Dầu, Tỉnh Tây Ninh
 (Địa chỉ liên lạc tại VN) Vietnam

NAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE : Hoan Nghi Quan
 (Tên, Địa chỉ Thân nhân hay Người Bảo Trò) : Fremont, Ca 94536

U.S. CITIZEN : (Có quốc tịch Hoa Kỳ) : No (Không) : ☒

RELATIONSHIP WITH PRISONER : (Liên hệ với người ở VN) : Wife

NAME AND SIGNATURE : Tran Minh Hoa
 ADDRESS OF INFORMANT : Fremont, Ca 94536
 (Tên, Địa chỉ, Chủ Ký, ĐT của người diễn đơn này)

DATE : 5/4/85

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): TRAN, BA
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.
TRAN, MAU VAN	4/1/1940	Son (IV 1556)
TRAN, Nghiêp Văn	2/3/1939	Son (IV 1392)

ADDITIONAL INFORMATION:

TRAN MY NGOC (SUZIE LEONG)

Fremont, CA 94536



H.G.D.T.N.C.T.V.N.

F V N P P A

P.O. Box 5435

Arlington, VA 22205-0635



VIỆT-NAM CỘNG-HÒA		Số	Q2802550
THẺ CÁN ĐỐC			
Họ Táo	TRẦN BA		
	Ngày, giờ sinh	05/08/1916	
	Chợ	Lớn	
	Trên	Lý	
	Mẹ	Phạm Thị	
Địa chỉ 591/4/2 cư xá Bình-Thới			
Điện thoại số 57971			

Dấu vết riêng:		Cao: 1 th	60
Seo thuận trên mày phải		Nặng:	53 Kg
Chữ ký đương sự:		Ngón trỏ mắt	
Sài Gòn	ngày 09/10/ 1969		
TUN. GIÁM ĐỐC CẢNH SÁT QUỐT		Ngón trỏ trái	
Trưởng Ty CSQG. QUẬN 11			
TÔN NGỌC THIÊN			

INTERNATIONAL RESCUE COMMITTEE

• San Francisco, CA 94103 •

• Cable: Interrescue, San Francisco

To: Mrs Suzie Leong

Date: 12-07-84

From: Ms Yen

Subject: IV#s 1496, 1392, 1486, 1556

Mrs Suzie Leong:

Thankyou for writing to us regarding your relatives in Vietnam. We reviewed your files and we found that you have properly done what needed to be completed for these cases, and there is nothing we can do for these cases. Enclosed is a Vietnamese Letter from Mrs Khuc Minh Tho, director of Families of Vietnamese Political Prisoners Association, which you may find interest to read, and it maybe a good idea for you to write to her and explain your circumstance as you did to us. Mrs Khuc seems getting involve with helping to bring the prisoners for joining their relatives in the U.S.

Any further questions about this, please call us.

Thankyou,

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

Date: Jan 18 64

Reference IV No. : 1496

Dear sir/Madam: Mrs. [illegible]

Your recent correspondence indicates that your immigration or citizenship status may have changed, or that you are eligible to change your status.

Please go to the nearest office of the U.S. Immigration and Naturalization Service (INS) and take the actions indicated below.

X If you are not yet a U.S. citizen, please write and tell us. If you have applied for citizenship, please state the date and place of application.

 If/since you are now a U.S. citizen, you must file immigrant visa petitions for your spouse; your children and their spouses and children; your parents; and your brothers and sisters and their spouses and children. Please file I-130 petitions with INS for the persons listed below. Have INS send the petition to the American Embassy in Bangkok. You should mark the petition with the file numbers given above/below/on the attached sheet:

X If/since you are now a U.S. citizen your spouse and/or child(ren) for whom you filed petitions enjoy a higher immigration preference. file a Form G-641 (Application for Verification of Information from Immigration and Naturalization Service Records) to request that INS verify your naturalization for us. Have INS send the completed Form G-641 to the American Embassy in Bangkok. You should mark the form with with file number(s) given above/below/on the attached sheet:

— If/since you are now a permanent resident alien you must file immigrant visa petitions for your spouse and/or your unmarried sons and daughters. File I-130 petitions for the persons listed below. Have INS send the petitions to the American Embassy in Bangkok. You should mark the petitions with the file numbers given above/below/on the attached sheet:

— You must file a separate I-130 immigrant visa petition for the person named below. The reason is checked below. Failing to do so could/will delay your relatives' departure from Vietnam. Have INS send the petition to the American Embassy in Bangkok. You should mark the petition with the file numbers given above/below/on the attached sheet:

— The person(s) named below is/are over 21 years old and may not travel to the U.S. on petitions for other family members. He/she/they need a separate petition.

— The person(s) named below may not travel to the U.S. on petitions for other family members. He/she/they must enter U.S. on his/her/their own petitions.

— Other _____

Name

File Number

Sincerely,



Orderly Departure Office
American Embassy - Box 58
APO San Francisco 96346



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Request for Documents

NAME

DOB

File No.

1495

Dear Sir/Madam:

Date:

Jan 18 81

Please send us the documents checked below in order to complete the files referred to above. Do not send us documents we have not checked.

BE SURE TO MARK ALL PAPERS WITH THE FILE NUMBERS (IV NUMBERS) WRITTEN ABOVE. ALSO, PLEASE KEEP US INFORMED OF ANY ADDRESS CHANGES, EITHER ON THE PART OF THE U.S. RELATIVE OR THE RELATIVES IN VIETNAM.

____ (1) One certified copy of the Vietnamese original and a sworn exact translation of the birth certificate (giay khai sinh) of the relative in the United States, showing the names of his or her parents. (See Note B on page 3.)

X (2) One copy and sworn exact translation of the original birth certificates (giay khai sinh) of each relative in Vietnam listed in your case/above/below/on attached file worksheet: (See Note B on page 3.)

X (3) *Tram Ba, please submit any official document which shows the date, place of birth and parents' names.*
One copy and a sworn exact translation of the original marriage certificate (giay hon thu) of each relative who is married/or the following relatives: (See Note B on page 3.)

We need your marriage certificate to prove the legal relationship between both of you.

If any of the relatives in Vietnam were previously married, we need evidence that the previous marriage was lawfully ended. For this we need one copy and a sworn translation of the death certificate of the earlier spouse(s), or one copy and a sworn translation of the divorce decree. (See Note B on page 3.)

____ (4) Copies of pre-1975 Vietnamese identity (ID) cards (the can cuoc) of the relative in the U.S. and of the relatives in Vietnam who were issued such ID cards, and copies of the post-1975 ID cards.

____ (5) Photographs: Photos of the relatives in Vietnam will help identify them when they are interviewed by UNHCR or by a U.S. official. (See Note D on page 4.)

____ (6) Affidavit and Evidence of Support: The relative in the U.S. must provide evidence that his relatives in Vietnam are not likely to become public charges in the U.S. We need a notarized Affidavit of Support from the person or group who will sponsor them. Please use the Form I-134 (rev. 9-30-80), available from any INS office for this purpose. Use a separate form for each relative you will be supporting. Also required is the financial evidence described in the instructions attached to the Form I-134. Sign it before a Notary Public. If the relative in the U.S. cannot provide an Affidavit of Support, other relative(s) or friend(s) must complete I-134's.

X

____ (7a) File Worksheet. Enclosed is a copy of the file worksheet on your case. Let us know if the names, dates of birth or address are not correct.

____ (7b) Please return with your corrections the file worksheet which was sent to you earlier.

____ (8) Copy of the I-94 or I-551 of the relative in the United States, in order for our office to establish the immigration status of the U.S. relative.

____ (9) An original, notarized Affidavit of Relationship listing the relatives for which you intend to apply.

____ (10) Send photocopies of papers which show that you/your relatives in Vietnam worked for the U.S. Government or a U.S. organization. (See Note C on page 3.)

____ (11) Send papers which show that you/your relatives in Vietnam worked closely with U.S. officials or U.S. programs while working for the Vietnamese Government or serving in the Vietnamese military. (See Note C on page 3.)

____ (12) Send papers which show that you/your relatives in Vietnam went to school or had training in the U.S. or in another country with U.S. help. (See Note C on page 3.)

X

____ (13) Other: Please inform us whether Tran Ba is still in
Re-education camp or not. In case he was released
from the Re-educ. camp, submit his released certificate

NOTE A: WHAT YOU SEND US, WHAT YOUR RELATIVES SEND US

If there is an "X" beside Items 6, 8 or 9, the relative in the U.S. must send us the item requested.

If there is an "X" beside Items 1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 11, 12, or 13 either the relative in the U.S. or relatives in Vietnam can send us the items requested.

People in the United States can send papers by regular U.S. mail to:

ODP - Box 58
American Embassy
APO San Francisco 96346

People in Vietnam can send papers by international mail to:

Orderly Departure Office
131 Soi Tien Siang
South Sathorn Road
Bangkok 10120, Thailand

NOTE B: CONCERNING DOCUMENTS AND PHOTOCOPIES

Vietnamese birth and marriage certificates and other documents are available from the local authorities in Vietnam. If the relatives in Vietnam do not have these certificates they should go to the authorities who keep the original records, and request new copies. We have received enough documents from there to indicate that nearly all pre-1975 civil registries were preserved.

If you have the Vietnamese documents in hand, please send us clear, certified photocopies. We need to see Vietnamese documents in the Vietnamese language.

In addition, the relative in the U.S. should send us translations of any documents that are not in English. Have the translator add a statement to the translation swearing that the translation is accurate and that he/she is competent in both languages. Have the translator go to a Notary Public and have the Notary witness his/her signature. (Relatives in Vietnam do not have to send us translations.)

Relatives in Vietnam may send documents directly to us in Bangkok. They should not send us originals--photocopies only.

NOTE C: DOCUMENTS TO SHOW EMPLOYMENT/TRAINING WITH THE U.S. OR VIETNAMESE GOVERNMENTS OR A U.S. ORGANIZATION

The papers requested in Items 10, 11, and 12 could be personnel actions, payroll slips, certificates, diplomas, ID cards, travel orders, or the like. Also send the names of American supervisors or advisors, or copies of any letters you may have received from them. If you/your relatives in Vietnam have been in re-education send a copy of the release certificate.

NOTE D: PHOTOGRAPHS

If the photos are irreplaceable and you do not want to lose them, you can have a photographic shop or studio make copies. please do not send copies made on a Xerox or other photocopy machine; such copies are usually not good enough to use. Write the names and file numbers of your relatives on the back of each picture.

NOTE E: SUBSTITUTE DOCUMENTS

Generally, we must have certified copies of documents from local civil authorities in Vietnam, either pre- or post-1975 copies. In some cases, documents may not be readily available. In their absence we will consider other evidence of relationships. Such evidence could include old photographs; certificates from hospitals, schools, or doctors; marriage statements or religious records; other identification papers like old ID cards or old passports; police and residency papers; or family books or family registers. While we will examine this evidence and consider it in reaching our judgment on any case, you must realize it is, for our purposes, only secondary evidence at best.

If the relatives in Vietnam have this other evidence, they can send it directly to us. They should send copies only. They do not need to send translation.

Sincerely,



Orderly Departure Office
American Embassy
Bangkok

February 6, 1984

American Embassy Orderly Departure Program
Box 58
APO San Francisco, 96346

Re: File No. IV 1496

Dear Sir,

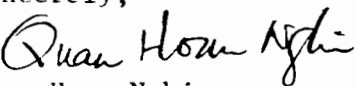
So happy to know that you have reviewed file No. IV 1496 of Tran Ba, my husband.

In reply to your Request for Documents dated January 18, 1984:

1. My husband, Tran Ba, does not have a birth certificate. He was born in mainland China, moved to Vietnam when he was about eight years old, and was forced to naturalized as Vietnamese citizen in 1969, a copy of his ID card and a translation of it show he was born in Vietnam.
2. My husband and I could not secure a copy of our marriage certificate after moving from places to places because of war. Originally we resided in Vinh Long Province and evacuated to Cholon in refuge of the Japanese Invasion, then the Viet Minh revolution. My husband married me when he was eighteen years of age, in 1934. The only document I could treasure and can show as proof we are married is an old picture of our wedding ceremony(copy enclosed).
3. My husband, Tran Ba, is still in re-education camp, with your help he will be able to receive an exit permit from the Vietnamese authorities. He stated in his correspondence to us that nominees of the ODP have priority in receiving exit permit.
4. I am presently a permanent resident and I will apply for citizenship soon in San Francisco if it is necessary.
5. My daughter's birth certificate can serve as additional proof that her father is Tran Ba, enclosed is her letter to you.

Your assistance in helping my husband obtain an exit permit would be greatly appreciated.

Sincerely,


Quan Hoan Nghi.

February 6, 1984

American Embassy Orderly Departure Program
Box 58
APO San Francisco, 96346

Re: File No. IV 1496, 1392 and 1556

Dear Sir,

My name is Tran My Ngoc, I would like to certify that my father is Tran Ba and my mother is Quan Hoan Nghi. I am enclosing a copy of my birth certificate and a true translation of it for your verification. The translation was done April 4, 1975 in order for me to apply for my passport for travel to the United State to get married. The translation was notarized the same date. I would assume a translation of my certificate with a current date is not essential because it will be the same, but if it is required, please let me know so I may have it retranslated again.

After almost nine years of separation with my father, I am so happy that finally there is hope he will be able to come and reunite with us. Thru his correspondence to us, he stated that the Vietnamese authorities would issue, with priority, exit permit to individuals nominated by the Orderly Departure Office of the United States Embassy in Bangkok eventhough they are still in re-education camp.

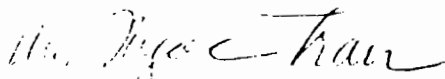
While I was in Vietnam, I worked for the U.S. Army and U.S. DAO for a total of nearly seven years. I am enclosing copies of my Certificate of Achievement, a letter of recommendation, my vaccination record received in Vietnam before departure to U.S. and my passport for your reference. Names of American Advisors whom I worked for were: Ltc Eugene Louis, Mr. Loo H. Woelfel with the Advisory Group, Ltc Gilbert Green with the U.S. Delegation Four Party Joint Military Team, and Major C.L. Korf with the special Activities in Bangkok, Thailand in early 1975.

I left Saigon, VN on April 12, 1975 for the U.S. to get married, at that time I was still working for the U.S. Defense Attache Office (DAO) while Saigon was in big turmoil. All these years I wished I had not left a little too early otherwise I would have been able to bring my whole family over at the time the U.S. employees were evacuated along with their family members.

As a former employee of the U.S. Government, I earnestly hope that my father, file No 1496, and my brothers file no 1392 and 1556 be entitled to a higher immigration preference. I hope they be included in your list of nominees for immigration to the United States to the Vietnamese Authorities.

Your favorable consideration and assistance would be greatly appreciated.

Sincerely,


My Ngoc Tran.

Enclosure.

Suzie Leong

Fremont, CA 94536

November 28, 1984

Mr. Don Gliment
IRCC

San Francisco, CA 94103

Dear Mr. Gliment,

Enclosed Please find copies of correspondences regarding my father and brothers' retention in Vietnam, and the progress of their application for entry visa to the United States.

They are presently having difficulties to obtain exit permits from the Vietnamese government like millions other people there.

My father, Ba Tran, is still in retention camp.
My brother, Van Mau Tran, was released from the camp November 1983, and is now waiting for his exit permit to be issued.
We hope with your help, they will be able to come reunite with us soon.

I worked for the U.S. Government in Vietnam from 1958 to early 1975 while I was in Vietnam. A copy of my pass is enclosed for your review. I would be willing to come for an interview with you to discuss this matter if it is necessary.

Looking forward to hearing from you soon.

Respectfully,


Suzie Leong

REPUBLIC OF VIETNAM

IDENTIFICATION CARD #02802550

Name: TRAN, BA
 Date of Birth: May 8, 1916
 Place of Birth: Cholon, Vietnam
 Name of Father: TRAN, LY
 Name of Mother: Phung Thi
 Residence: 141 Cong Chua Ngoc Han
 Special Mark: Scar on the right eye brown
 Height: 1m60
 Weight: 53 Kgs

Signature of Card Holder (Signed)

Saigon, October 9, 1969
 Commander, National Police

TON, NGOC THIEN
 (Signed)

This is to legalize the signature
 appended hereopposite of Mrs.
 Suzie Leong, translator of this
 card.

Suzie Leong 9-21-79

STATE OF CALIFORNIA }
 COUNTY OF San Mateo } ss.

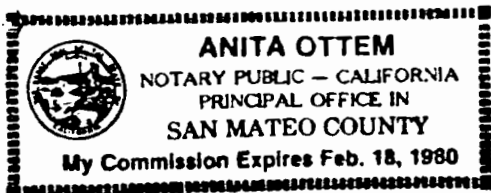
On this 21st day of September in the year one thousand nine
 hundred and 79 before me, Anita Ottem,
 a Notary Public, State of California, duly commissioned and sworn, personally
 appeared _____

Suzie Leong
 known to me to be the person whose name she subscribed to the within
 instrument and acknowledged to me that she executed the same.

IN WITNESS WHEREOF I have hereunto set my hand and affixed my
 official seal in the Calif. County of San Mateo the day and year
 in this certificate first above written.

Anita Ottem
 Notary Public, State of California

My commission expires Feb. 18, 1980



**STANDARD PASS
DEFENSE ATTACHE OFFICE**

PASS NO. **001064**

DATE OF ISSUE
20 Jan 75

EXPIRATION DATE
20 Jan 76

NAME OF EMPLOYEE
NGOC, TRAN MY

ID NO.
03506559


JOINT TITLE
Liaison Coordinator

ASSIGNMENT SECTION
DAO/AOSOP-ISCL/MID

AREA AUTHORIZED
All DAO Facilities

SIGNATURE OF ISSUING OFFICER
John G. Allen



		
1946	SEX <input type="checkbox"/> MALE <input checked="" type="checkbox"/> FEMALE	COLOR EYES Brown
1m50	WEIGHT 38 Kgs	COLOR HAIR Black
INSTRUCTION. 1. THIS PASS IS VALID FOR THE AREA(S) INDICATED ON THE FRONT PART. 2. THIS PASS IS NON TRANSFERABLE. 3. LOSS OR DESTRUCTION OF THIS PASS WILL BE REPORTED IMMEDIATELY TO THE ISSUING OFFICE.		
4. TO BE RETURNED TO THE DAO PHYSICAL SECURITY OFFICE FPO 96620		
DAO FORM 1, 1 Apr 74		



DEPARTMENT OF THE ARMY
HEADQUARTERS, 525TH MILITARY INTELLIGENCE GROUP
APO SAN FRANCISCO 96307

AVGJ-HLR

To Whom It May Concern

VGS-11 TRAN MY NGOC has served the 525 Combat Evaluation Group, Saigon, as a translator/interpreter from March 1972 through February 1973 during the tour of duty of the undersigned.

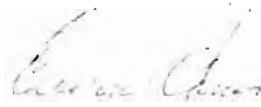
During this period Miss NGOC was promoted from VGS-9 to VGS-11 and served as supervisor of a translator/interpreter/typist pool of approximately 12 Vietnamese employees.

In the capacity of supervisor, she carried out all administrative functions to include work production data, time cards, and document control logs. She was responsible for work distribution and editing.

Miss NGOC has been an ideal supervisor. Her approach is low-keyed and very effective. She leads by example in punctuality, caliber of work and personal manner.

Her language capabilities, in addition to English and Vietnamese, include French, Cantonese and Mandarin Chinese.

Miss NGOC rates the highest commendation and should be eminently successful in any future related job experience. Request copy of this letter be retained in personnel files.


EUGENE LOUIS, LTC
Officer In Charge
Command Liaison Element
525 CE Group, APO 96309



HEADQUARTERS
U.S. ARMY VIETNAM

THE CERTIFICATE OF ACHIEVEMENT

is awarded to

Miss Trần - my - Ngọc

who, during the period *From 27 August 1967 to 28 February 1973*
displayed singular perseverance, fidelity and professional competence
while rendering meritorious service in support of the military
effort in the Republic of Vietnam

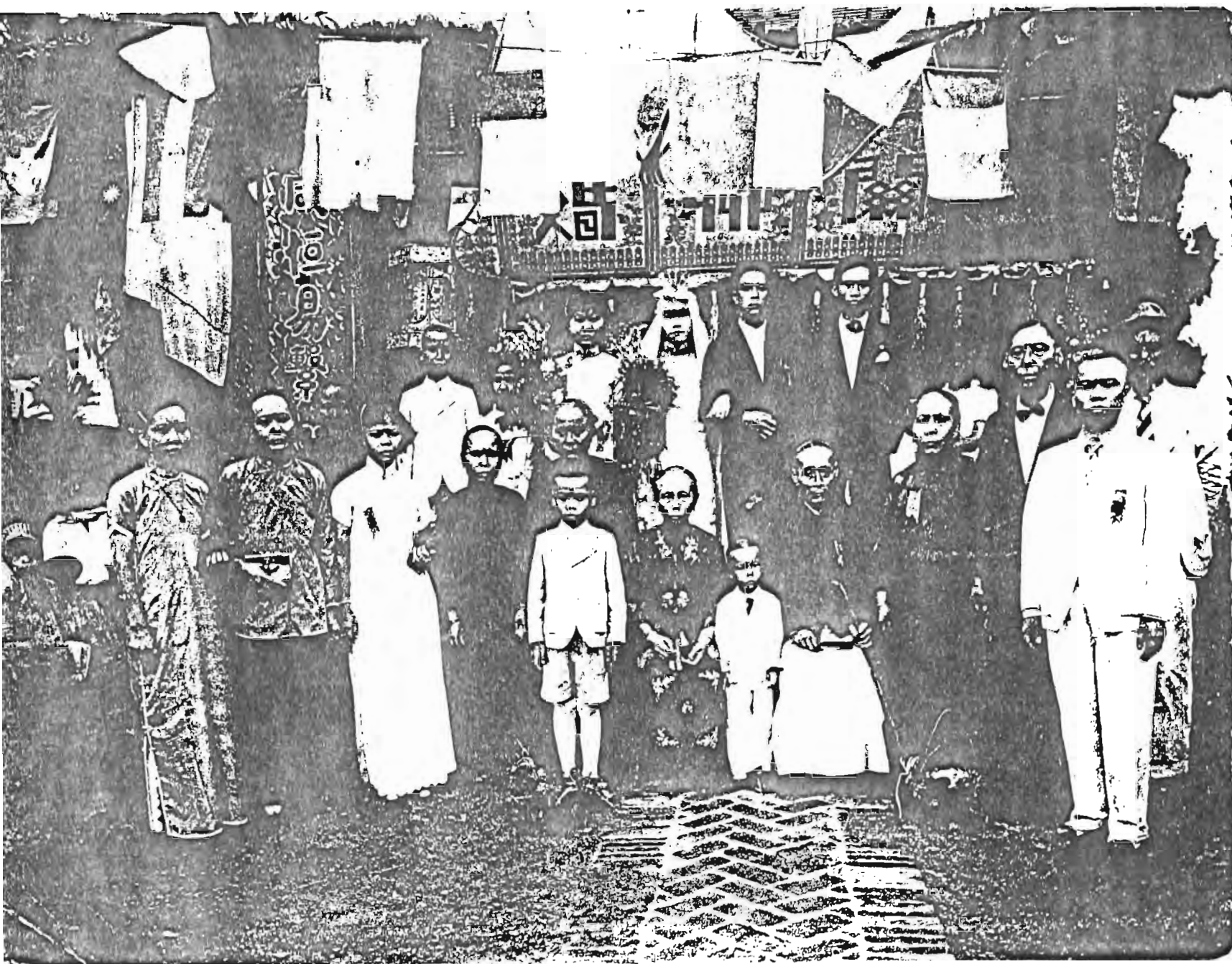
REPUBLIC OF VIETNAM

Fred Weyand
General Frederick C. Weyand
Commanding General USARV.

File Number IV-1496

VIỆT NAM CỘNG HÒA	
THE CANAL ZONE	
Số 02802550	
Họ tên	NGUYỄN BA
Ngày sinh	05/08/1916
Chức vụ	Chức vụ
Mã	Phân
Địa chỉ: Công An Quận Ngao Han	

Dấu vết răng: Sẹo thườn trên mày phải		Cao: 1 th 60
Chữ ký đương sự:		Nặng: 53 Kg
Saigon ngày 09/10/ 1969		
TUN.GIÁM ĐỐC CẢNH SÁT QGD		
Trưởng Ty CSQG .QUẬN 1		
TÔN NGỌC THIÊN		





EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

TRAN BA, born August 5, 1916

(IV 1496)

Residing at: ~~Trại 579 Gò Dầu, Bến Sơn,~~
~~Tỉnh Tây Ninh, Vietnam~~

Trại Bến Sơn

Ấp 6, Xã Bàu Đôn

Huyện Gò Dầu, Tỉnh Tây Ninh

Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phép nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam./The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky, so/The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 338.1.

Sincerely,



Donald J. Colin
Director

Orderly Departure Office

ODP-I
10/81

Cor: SM/NM/ps

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

August 10, 1982

To Whom It May Concern:

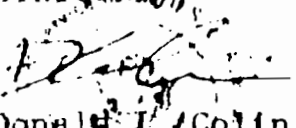
TRAN BA, born August 5, 1916 (IV 1496)
TRAN NGHIEP VAN, born March 2, 1939 (IV 1392)
TRAN MAU VAN, born April 1, 1940 (IV 1556)

Residing at: 591/4/2 Cu Xa Binh Thoi
Q.11, T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phep nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam. /The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky, so/The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 338.1, 338.4, 338.3

Sincerely,


Donald J. Colin
Director
Orderly Departure Office

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
U. S. IMMIGRATION & NATURALIZATION SERVICE

SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94111

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

9-13-78

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

HOAN-NGHI QUAN
SUNNYVALE CA 94086

*Đã đến Mỹ
Năm 1983*

NAME OF PETITIONER TRAN, MAU-VAN	
NAME OF BENEFICIARY TRAN, NGHIEP-VAN	
NAME OF BENEFICIARY TRAN, TOAN-VAN	
NAME OF BENEFICIARY TRAN, BA	
CLASSIFICATION 203(a)(2)	FILE NO. EXAMS -17 SFR
DATE PETITION FILED 7-3-78	DATE OF APPROVAL OF PETITION 9-11-78

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

- ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
- ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER. ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
- ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BAIRDT Bangkok THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
- ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM 1-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM 1-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
- ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM 1-485).
- ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
- ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
- ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,

David M. Schert

DISTRICT DIRECTOR

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

October 19, 1979

Dear Sir/Madam:

This letter concerns the immigrant visa applications of the person(s) for whom you filed I-130 petitions and whose names and file numbers follow:

<u>Name</u>	<u>File Number</u>
Tran Ba	1496
Tran Nghiep Van	1392
Tran Tean Van	1486 - <i>Đã đến Hoa Kỳ 1983</i>
Tran Mau Van	1556

Please refer to IV numbers above in all further correspondence.

The Embassy has completed preliminary processing of the above cited applications. ~~If you have not already done so, you should forward immediately the documents requested on our form letter VN-1.~~ You should now take the following additional steps to assist your relative(s) to obtain permission to exit Vietnam and to arrange transportation to the United States.

1. You should attempt to correspond by international mail with your relative(s) in Vietnam and advise them to contact the appropriate Vietnamese authorities to apply for an exit permit. Please notify the Embassy as soon as you have word that the permit has been issued or approved.
2. You should contact the Intergovernmental Committee for European Migration (ICEM) at the address given below to make financial arrangements for their travel from Vietnam to the United States. Please give both the names and the file numbers of your relatives. ICEM will inform you of the total amount required, a portion of which will be for care and maintenance and visa fees, and the proper procedures for deposit of the necessary funds.

(2)

Intergovernmental Committee for
European Migration (ICEM)
Lincoln Building, Suite 2127
60 East 42nd Street
New York, N.Y. 10017

Once the Embassy has been notified that the Vietnamese exit permits have been issued and that ICEM travel arrangements have been made, final arrangements for visa interview and issuance will be made through the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). You will be notified of final travel arrangements by ICEM or the American Red Cross.

The Embassy appreciates your understanding and cooperation and will make every effort to reunite you and your family as soon as possible.

Sincerely,

ARLINGTON COUNTY, VIRGINIA



INFORMAL MEMORANDUM

To _____ Date _____

From _____ Subject _____

Trần Mỹ Ngọc

Freemont CA. 94536

TP Trần Ba

Các chỉ xẻu dũa
trong dân hồ ở
đi trên Rack, chúng sẽ

Tran My Ngoc

Fremont, CA 94536

FIRST CLASS



Ba Khuc Minh Tho
Chu Tich
Hoi Gia-Dinh Tu Nhan Chinh Tri Viet-Nam
Arlington, VA 22204

VN- 55 231509B1 01/15/85

3FAMILIES VN POL PRI
PO BOX 5435
ARLINGTON VA 22205-0635



THE UNITED STATES OF AMERICA

TO ALL WHO SHALL SEE THESE PRESENTS, GREETING:

THIS IS TO CERTIFY THAT
THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AUTHORIZED BY EXECUTIVE ORDER, FEBRUARY 4, 1944
HAS AWARDED

THE BRONZE STAR MEDAL

TO

LIEUTENANT COLONEL TRAN BA, 40/200743, ARMY OF THE REPUBLIC OF VIETNAM

FOR
HEROISM IN GROUND COMBAT

IN THE REPUBLIC OF VIETNAM ON 12 MAY 1967

GIVEN UNDER MY HAND IN THE CITY OF WASHINGTON
THIS SIXTEENTH DAY OF JUNE 19 67

W. C. WESTMORELAND
General, United States Army
Commanding



SECRETARY OF THE ARMY



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

August 10, 1982

To Whom It May Concern:


TRAN BA, born August 5, 1916 (IV 1496)
TRAN NGHIEP VAN, born March 2, 1939 (IV 1392)
TRAN MAU VAN, born April 1, 1940 (IV 1556)

Residing at: 591/4/2 Cu Xa Binh Thoi
Q.11, T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phép nhưng người có tên trên đây đi Bangkok, Thai-lan, để nộp đơn tại Su Quan My để sang Hoa Kỳ, với điều kiện họ được khám sức khỏe tại Việt Nam, và được phỏng vấn qua đại diện Cao Ủy Liên Hiệp Quốc Dặc Trách Ty Nạn (UNHCR). Chúng tôi yêu cầu giới tham quyền cấp cho họ Giấy Xuất Cảnh cùng những giấy tờ cần thiết để rời Việt Nam. /The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Những người kể trên đã được UNHCR đề nghị tới tham quyền Việt Nam theo Danh Sách Chiếu Khan Nhập Cảnh Hoa Kỳ, so/The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 338.1, 339.4, 339.3

Sincerely,


Donald J. Collin
Director
Orderly Departure Office



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

August 10, 1982

To Whom It May Concern:

TRAN BA, born August 5, 1916 (IV 1496)
TRAN NGHIEP VAN, born March 2, 1939 (IV 1392)
TRAN MAU VAN, born April 1, 1940 (IV 1556)


Residing at: 591/4/2 Cu Xa Binh Thoi
Q.11, T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

TRẦN BA Đang ở Trại
Cải tạo sao:
Ap 6, Xã Bàu Dòn
Huyện Gò Dầu,
Tỉnh Tây Ninh
Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phép nhung nguoi
Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan
voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai V
van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dai
Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho no giay xuat Canh
cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam./The American
Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok,
Thailand to make application at this Embassy to go to the United
States, provided that they have a medical examination in Vietnam
and an interview by a representative of the United Nations High
Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities
to issue Exit Permits and the necessary documents to leave
Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam
theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky, so/The names above
have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR
on the American Visa Entry Working List, serial number 338.1, 338.4, 338.3

Sincerely,


Donald J. Colin
Director
Orderly Departure Office

Tran My Ngoc

Fremont, CA 94536

Ngày 8, Tháng 1, Năm 1985

Ba Khue Minh Tho

Cha Tich

Hoi Gia-Dinh Tu Nhan Chinh-Tri Viet-Nam

Arlington, VA 22204

Kinh Thua Ba Khuc Minh Tho,

Gan Day moi hay tin la Quy Hoi dang thu thap danh sach cua cac dong bao co than nhan tai cac trai cai tao Viet Nam. Nay Kinh goi den Ba ten ho va dia chi cua :

- 1) Cha chau ten Tran Ba Dia Chi: Trai Ben San
Ap 6, Xa Bau Don
Huyen Go Dau, Tinh Tay Ninh
Vietnam
- 2) Anh chau ten Tran Mau Van 591/4/2 Cu Xa Binh Thoi
(duoc tha tu trai cai tao Ho Chi Minh 11, Vietnam
hoi thang 11, 1984)
- 3) Anh chau ten Tran Nghiep Van 591/4/2 Cu Xa Binh Thoi
Ho Chi Minh 11, Vietnam

Hai dua anh hien dang cho doi chinh quyen Vietnam cho phep xuất cang hau den day doan tu voi gia dinh.

Gan 10 nam nay chau va gia dinh chau tai Hoa Ky da lam het moi thu tuc can thiet sin giay nhap cang Hoa Ky cho than nhan tai Vietnam. Nhung vi su kho khang doc ac cua bon cong san, khong biet bao gio ho moi duoc phep xuất khâu dang sang Hoa Ky doan tu voi gia dinh. Cha chau da gia yeu, co luc chau rat lo lang cho cha.

Nay ghe tin quy hoi dang gom gop danh sach than nhan tai trai giam, chau lai no long hy vong, mong rang duoc quy hoi giup do cho gia dinh chau(ba va cac anh) se som duoc san day doan tu voi gia dinh.

Nay chau sin kinh kem cac giay to ve viec sin nhap cang Hoa Ky cua cha va cac anh , dang quy hoi xem xec va giup do.

Xin chan thanh cam on Ba va qui hoi.

Suzie Leong
Suzie Leong (Tran My Ngoc)

Tran My Ngoc

Fremont, CA 94536

Ngày 8, Tháng 1, Nam 1985

Ba Khue Minh Tho
Chau Tich
Hoi Gia-Dinh Tu Nhan Chi

Arlington, VA 22204

Kinh Thua Ba Khuc Minh Th

Gan Day moi hay tin la Qu
bao co than nhan tai cac
Ba ten ho va dia chi cua

c dong
den

1) Cha chau ten Ti

1 Tay Ninh

2) Anh chau ten Tran Mau Van
(duoc tha tu trai cai tao
hoi thang 11, 1984)

591/4/2 Cu Xa Binh Thoi
Ho Chi Minh 11, Vietnam

3) Anh chau ten Tran Nghiep Van

591/4/2 Cu Xa Binh Thoi
Ho Chi Minh 11, Vietnam

Hai dua anh hien dang cho doi chinh quyen Vietnam cho phep xuất
cang hau den day doan tu voi gia dinh.

Gan 10 nam nay chau va gia dinh chau tai Hoa Ky da lam het moi thu
tuc can thiet sin giay nhap cang Hoa Ky cho than nhan tai Vietnam.
Nhưng vì sự khó khăn đọc ác của bọn công sản, không biết bao giờ
họ mới được phép xuất khẩu đang sang Hoa Kỳ đoàn tụ với gia đình.
Cha chau đã già yếu, có lúc chau rất lo lắng cho cha.

Nay ghe tin quý hội đang gom góp danh sách thân nhân tại trại giam,
chau lại no lòng hy vọng, mong rằng được quý hội giúp đỡ cho gia
đình chau(ba và các anh) sẽ sớm được san đây đoàn tụ với gia đình.

Nay chau xin kính kèm các giấy tờ về việc xin nhập cang Hoa Kỳ của
cha và các anh, đang quý hội xem xét và giúp đỡ.

Xin chân thành cảm ơn Ba và quý hội.

Suzie Leong
Suzie Leong (Tran My Ngoc)

*Đ có mẫu
intake*

85 1/17/85
Thu 4/6/85
RECEIVED
JAN 17 1985

Tran My Ngoc

Fremont, CA 94536

Ngày 8, Tháng 1, Năm 1985

Ba Khuc Minh Tho
Chu Tich
Hoi Gia-Dinh Tu Nhan Chinh-Tri Viet-Nam

Arlington, VA 22204

Kinh Thua Ba Khuc Minh Tho,

Gan Day moi hay tin la Quy Hoi dang thu thap danh sach cua cac dong
bao co than nhan tai cac trai cai tao Viet Nam. Nay Kinh goi den
Ba ten ho va dia chi cua :

Cha chau ten Tran Ba	Dia Chi: Trai Ben San Ap 6, Xa Bau Don Huyen Go Dau, Tinh Tay Ninh Vietnam
----------------------	---

Anh chau ten Tran Mau Van (duoc tha tu trai cai tao hoi thang 11, 1984)	591/4/2 Cu Xa Binh Thoi Ho Chi Minh 11, Vietnam
---	--

Anh chau ten Tran Nghiep Van	591/4/2 Cu Xa Binh Thoi Ho Chi Minh 11, Vietnam
------------------------------	--

Hai dua anh hien dang cho doi chinh quyen Vietnam cho phep xuất
cang hau den day doan tu voi gia dinh.

Gan 10 nam nay chau va gia dinh chau tai Hoa Ky da lam het moi thu
tuc can thiet sin giay nhap cang Hoa Ky cho than nhan tai Vietnam.
Nhưng vì sự khó khăn đọc ác của bọn công sản, không biết bao giờ
họ mới được phép xuất khẩu sang Hoa Kỳ doan tu voi gia dinh.
Cha chau da gia yeu, co luc chau rat lo lang cho cha.

Nay ghe tin quy hoi dang gom gop danh sach than nhan tai trai giam,
chau lai no long hy vong, mong rang duoc quy hoi giúp đỡ cho gia
dinh chau(ba va cac anh) se som duoc san day doan tu voi gia dinh.

Nay chau sin kinh kem cac giay to ve viec sin nhap cang Hoa Ky cua
cha va cac anh , dang quy hoi xem xec va giúp đỡ.

Xin chan thanh cam on Ba va qui hoi.

Suzie Leong

Suzie Leong (Tran My Ngoc)

Thay bút cho bà

Quen Hoan Nghi

Trần Mậu Văn
Trần Mậu Văn
Đến số.
Em như có
hồ sơ may vì
chúng em tin
ra —

Tran My Ngoc

Fremont, CA 94536

t-Nam

Arlington, VA 22204

Kinh Thua Ba Khuc Minh Tho,

Gan Day moi hay tin la Quy Hoi dang thu thap danh sach cua cac dong
bao co than nhan tai cac trai cai tao Viet Nam. Nay Kinh goi den
Ba ten ho va dia chi cua :

Cha chau ten Tran Ba Dia Chi: Trai Ben San
Ap 6, Xa Bau Don
Huyen Go Dau, Tinh Tay Ninh
Vietnam

Anh chau ten Tran Mau Van 591/4/2 Cu Xa Binh Thoi
(duoc tha tu trai cai tao Ho Chi Minh 11, Vietnam
hoi thang 11, 1984)

Anh chau ten Tran Nghiep Van 591/4/2 Cu Xa Binh Thoi
Ho Chi Minh 11, Vietnam

Hai dua anh hien dang cho doi chinh quyen Vietnam cho phep xuất
cang hau den day doan tu voi gia dinh.

Gan 10 nam nay chau va gia dinh chau tai Hoa Ky da lam het moi thu
tuc can thiet sin giay nhap cang Hoa Ky cho than nhan tai Vietnam.
Nhưng vì sự khó khăn đọc ác của bọn công sản, không biết bao giờ
họ mới được phép xuất khẩu sang Hoa Kỳ doan tu voi gia dinh.
Cha chau da gia yeu, co luc chau rat lo lang cho cha.

Nay ghe tin quy hoi dang gom gop danh sach than nhan tai trai giam,
chau lai no long hy vong, mong rang được quy hoi giúp đỡ cho gia
dinh chau(ba và các anh) sẽ sớm được san day doan tu voi gia dinh.

Nay chau sin kinh kem các giay to ve việc sin nhap cang Hoa Ky của
cha và các anh , đang quy hoi xem xec và giúp đỡ.

Xin chân thành cảm ơn Ba và quý hoi.

Suzie Leong

Suzie Leong (Tran My Ngoc)

Thầy bút cho bà
Quan Hoàn Nghi